

Appendix II: Samples of Speaking Assessments






Sample 1. Speaking Assessment — Courtesy of the Upper Canada District School Board


Expression Orale

Candidate Name: _____

Date of Assessment (DD/MM/YYYY): _____

Assessor(s) Name(s): _____

	LEVEL 1: UNACCEPTABLE	LEVEL 2: APPROACHING	LEVEL 3: ACCEPTABLE	LEVEL 4: EXCEEDS EXPECTATIONS
Communication of Information and Ideas	Communicates ideas with limited clarity.	Communicates ideas with some degree of clarity.	Communicates ideas with considerable clarity.	Communicates ideas with a high degree of clarity.
 Notes supporting level				
Quality of Language	<ul style="list-style-type: none"> • Uses vocabulary with a limited degree of accuracy. • Uses verb tense, and gender agreements with a limited degree of accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uses vocabulary with some degree of accuracy. • Uses verb tense, and gender agreements with some degree of accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uses vocabulary with a considerable degree of accuracy. • Uses verb tense, and gender agreement with considerable degree of accuracy. 	<ul style="list-style-type: none"> • Uses vocabulary with a high degree of accuracy. • Uses verb tense, and gender agreement with a high degree of accuracy.
 Notes supporting level				
Elocution	Skill of clear and expressive speech is limited.	Skill of clear and expressive speech is used with some degree of accuracy.	Skill of clear and expressive speech is used with considerable accuracy.	Skill of clear and expressive speech is used with a high degree of accuracy.
 Notes supporting level				

	LEVEL 1: UNACCEPTABLE	LEVEL 2: APPROACHING	LEVEL 3: ACCEPTABLE	LEVEL 4: EXCEEDS EXPECTATIONS
Ease of Expression / Pace	Lack of fluency is making it difficult to assess the candidate.	Converses with many hesitations.	Converses fluently with some hesitations.	Converses fluently with no hesitations.
 <p>Notes supporting level</p>				

Summary:

Overall Oral Level:

Sample 2. Speaking Assessment — Courtesy of the Hamilton–Wentworth District School Board

French Oral/Written Language Proficiency

Candidate Name: _____

Date of Assessment (DD/MM/YYYY): _____

	LEVEL 1: INADEQUATE	LEVEL 2: APPROACHING	LEVEL 3: CORE (J I S)	LEVEL 4: IMMERSION (P J I S)
Pronunciation (oral only)	<ul style="list-style-type: none"> Makes many errors in pronunciation (e.g., r sound, u/ou, en/on...) 	<ul style="list-style-type: none"> Makes some errors in pronunciation 	<ul style="list-style-type: none"> Makes occasional errors in pronunciation 	<ul style="list-style-type: none"> Makes few or no errors in pronunciation
Fluency & intonation (oral only)	<ul style="list-style-type: none"> Often hesitant, uses fragmented speech, frequently pausing to search for words 	<ul style="list-style-type: none"> Sometimes hesitant, pauses, rephrases, searches for words 	<ul style="list-style-type: none"> Rarely hesitant, speech disrupted at times in searching for correct word 	<ul style="list-style-type: none"> Speaks with ease, spontaneously
Vocabulary	<ul style="list-style-type: none"> Uses limited vocabulary and may use English words 	<ul style="list-style-type: none"> Uses simple familiar vocabulary; may use English words; may misuse words 	<ul style="list-style-type: none"> Uses a sufficient range of varied vocabulary 	<ul style="list-style-type: none"> Uses a range of appropriate and advanced vocabulary
Grammar	<ul style="list-style-type: none"> Poor use of grammar with many errors 	<ul style="list-style-type: none"> Fair use of grammar, frequent errors 	<ul style="list-style-type: none"> Good use of grammar, few errors 	<ul style="list-style-type: none"> Excellent use of grammar, hardly any errors
Sentence structure	<ul style="list-style-type: none"> Communicates using few/simple /short sentences Uses limited French sentence structure (copying English or other language structure) 	<ul style="list-style-type: none"> Communicates using some simple sentences/ searching for words (oral) Uses some French sentence structure 	<ul style="list-style-type: none"> Communicates using simple sentences, with relative ease (oral) Uses mainly French sentence structure 	<ul style="list-style-type: none"> Communicates using a range of simple and complex sentences Uses French sentence structure

Sample 3. Speaking Assessment — Courtesy of Durham District School Board

Production Orale — 30 points

	1 ÉMERGENT	2 EN DÉVELOPPEMENT	3 (LE STANDARD) SUFFISANT	4 PRÉCIS	5 DÉTAILLÉ
<p>Capacité à présenter des faits Peut se présenter en donnant plusieurs informations variées liées à l'enseignement avec des explications précises.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se présente avec de très simples détails 	<ul style="list-style-type: none"> Se présente avec de brèves explications sur son parcours 	<ul style="list-style-type: none"> Se présente avec un montant suffisant d'exemples décrivant son parcours 	<ul style="list-style-type: none"> Se présente avec plusieurs exemples qui décrivent son parcours avec clarté et précision 	<ul style="list-style-type: none"> Se présente avec une variété d'exemples détaillés pour offrir une description approfondie de son parcours
<p>Capacité à exprimer sa pensée Peut présenter et expliquer avec précision les points principaux d'une réflexion personnelle sur sa pratique pédagogique. Peut présenter un point de vue et l'appuyer avec des exemples pertinents. Exemples: <ul style="list-style-type: none"> Interaction orale entre élèves Conversations spontanées </p>	<ul style="list-style-type: none"> Partage de façon très simple des idées peu liées à sa pratique pédagogique Exprime de façon très simple son point de vue 	<ul style="list-style-type: none"> Partage des idées brèves avec un lien limité à sa pratique pédagogique Exprime brèvement son point de vue avec un appui limité 	<ul style="list-style-type: none"> Explique un montant suffisant d'idées pour créer un lien avec sa pratique pédagogique Exprime et justifie suffisamment son point de vue avec de l'appui 	<ul style="list-style-type: none"> Explique plusieurs idées précises pour créer un lien avec sa pratique pédagogique Exprime et justifie son point de vue avec clarté et précision 	<ul style="list-style-type: none"> Explique des idées et des descriptions élaborées d'expériences variées de sa pratique pédagogique Exprime et justifie de manière approfondie son point de vue avec des appuis détaillés
<p>Pour l'ensemble des 3 parties de l'épreuve:</p>					
<p>Étendue et maîtrise du vocabulaire Montre une bonne maîtrise du vocabulaire nécessaire pour exprimer une pensée plus complexe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Possède un vocabulaire très simple qui nuit à la compréhension du message 	<ul style="list-style-type: none"> Possède un vocabulaire limité et répétitif pour exprimer ses pensées 	<ul style="list-style-type: none"> Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer en évitant des répétitions 	<ul style="list-style-type: none"> Possède un vocabulaire précis et varié pour s'exprimer avec clarté 	<ul style="list-style-type: none"> Possède un vocabulaire riche et élaboré pour exprimer des idées complexes

	1 ÉMERGENT	2 EN DÉVELOPPEMENT	3 (LE STANDARD) SUFFISANT	4 PRÉCIS	5 DÉTAILLÉ
Morphosyntaxe <ul style="list-style-type: none"> Démontre un bon contrôle grammatical Accord en genre Choix des prépositions, pronoms 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre rarement un contrôle grammatical pour des structures très simples (ex. choix de verbes/ prépositions/ genre) 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre parfois un contrôle grammatical limité pour transmettre son message 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre un contrôle grammatical suffisant pour transmettre son message (ex. la plupart des accords en genre, le choix des prépositions et de pronoms sont corrects) 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre fréquemment un bon contrôle grammatical pour transmettre son message 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre une maîtrise grammaticale pour transmettre son message
Choix des formes, conjugaison Fait preuve d'un bon contrôle et se sert du temps de verbe demandé selon le context.	<ul style="list-style-type: none"> Utilise et conjugue incorrectement même des temps de verbes très simples 	<ul style="list-style-type: none"> Utilise et conjugue les verbes associés au message de façon limitée 	<ul style="list-style-type: none"> Utilise et conjugue correctement une variété suffisante de verbes pour transmettre son message 	<ul style="list-style-type: none"> Utilise et conjugue fréquemment et avec peu d'erreurs une variété de verbes afin de transmettre un message clair 	<ul style="list-style-type: none"> Utilise et conjugue toujours sans faire aucune erreur une variété de verbes afin de transmettre un message détaillé
Prononciation et fluidité <ul style="list-style-type: none"> La prononciation est claire et intelligible. Peut s'exprimer avec fluidité. 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre souvent une prononciation incorrecte qui nuit à la compréhension du message Peut s'exprimer simplement et avec difficulté 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre de façon limitée une prononciation correcte qui affecte parfois la compréhension du message Peut s'exprimer avec une aisance limitée malgré quelques problèmes de formulation 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre une prononciation suffisamment correcte pour ne pas affecter la compréhension du message Peut s'exprimer avec un degré suffisant d'aisance 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre une prononciation précise qui n'affecte pas la compréhension du message Peut fréquemment s'exprimer dans un discours fluide 	<ul style="list-style-type: none"> Démontre une prononciation et intonation toujours naturelles Peut toujours s'exprimer avec aisance dans un discours fluide

Le candidat DÉPASSE les exigences des compétences linguistiques : Oui _____

NOTE SUR _____ TOTAL : _____

Sample 4. Speaking Assessment — Courtesy of Peel District School Board

Revised French Oral Language Proficiency Descriptors

Candidate Name: _____

Interview Team: _____

Date of Assessment (DD/MM/YYYY): _____

	LEVEL 1: NOT RECOMMENDED	LEVEL 2: CORE FRENCH	LEVEL 3: FRENCH IMMERSION
<p>COMPREHENSION Rated on degree of understanding of the questions being asked</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut comprendre des noms familiers, des mots et des phrases très simples. • Peut répondre aux questions posées avec un degré de compréhension très moyen. <p><i>(Understands familiar words and simple sentences and responds with limited comprehension)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut comprendre des questions orales et intégrer des informations particulières dans des réponses. • Peut répondre à la majorité des questions posées en se basant sur les sujets. <p><i>(Understands oral questions and includes relevant information in the responses for the majority of questions)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut comprendre des questions orales rédigées essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail. • Peut répondre aux questions posées avec suffisamment de clarté et de précision, à l'aide des détails et des exemples pertinents. <p><i>(Understands questions and responds with sufficient clarity, including details and description)</i></p>
<p>COMMUNICATION Rated on degree of clarity and efficacy of communication.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut utiliser des expressions et des phrases simples pour parler essentiellement de sujets familiers. • Peut communiquer de façon simple mais peu claire, en situation d'interaction directe ou enregistrée. <p><i>(Uses simple expressions and sentences to respond to questions. Communication is simple but not clear)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour parler en termes simples de soi-même et d'autres gens, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente. • Peut communiquer avec un niveau satisfaisant de clarté et d'efficacité, en utilisant les usages de base ou les formes quotidiennes de politesse et de courtoisie. <p><i>(Uses expressions and phrases to talk about themselves and their experiences with a degree of clarity, using appropriate social language conventions)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut s'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, ses habiletés, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. • Peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets, de façon assez claire et efficace et en utilisant les conventions sociolinguistiques appropriées. <p><i>(Communicates fluently about personal experiences, events, skills, dreams and hopes. Provides reasoning and proof to support opinions using appropriate language conventions)</i></p>

	LEVEL 1: NOT RECOMMENDED	LEVEL 2: CORE FRENCH	LEVEL 3: FRENCH IMMERSION
<p>FLUENCY AND SPONTANEITY Rated on degree of clarity, expressiveness and speaker hesitation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut interagir de façon simple, mais la communication est ponctuée de nombreuses hésitations et dépend totalement de la répétition avec un débit lent, de la reformulation et des corrections. <p><i>(Speaks with frequent hesitation and errors)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut interagir avec une aisance et une spontanéité raisonnable dans des situations bien structurées et avec quelques hésitations et des pauses plus ou moins fréquentes. <p><i>(Speaks with some hesitation that does not interfere with communication of ideas and thoughts)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut fournir/ élaborer sans préparation une réponse sur un sujet familier, exprimer des opinions et expériences personnelles/ professionnelles, et partager de l'information avec un bon degré de souplesse et de spontanéité. <p><i>(Speaks fluently and spontaneously, providing detailed responses about personal and professional experiences)</i></p>
<p>VOCABULARY Rated on range and accuracy of vocabulary used in context.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Possède un répertoire élémentaire de mots isolés et d'expressions relatifs à des situations concrètes particulières. <p><i>(Uses limited vocabulary and expressions)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer dans des situations et sur des sujets familiers. <p><i>(Uses vocabulary that is sufficient to express ideas and thoughts in familiar situations and on familiar subjects)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Possède un large répertoire de mots et d'expressions pour s'exprimer, y compris à l'aide de périphrases, sur la plupart des sujets relatifs au travail et à l'actualité. • Montre une bonne maîtrise du vocabulaire et utilise une gamme étendue et variée de mots de façon appropriée dans la plupart des contextes. <p><i>(Uses a broad range of vocabulary and expressions to share ideas and thoughts on a variety of topics)</i></p>
<p>GRAMMAR AND SYNTAX Rated on degree of range of sentence structures, verb tenses and grammatical conventions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Démonstre un contrôle limité de structures syntaxiques et de formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé. <p><i>(Demonstrates limited skill in the appropriate use of grammatical structures, tenses and language structures)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Peut utiliser des structures simples correctement, mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires (confusion des temps, des genres et des pronoms, oubli de l'accord). Le sens général reste cependant clair. <p><i>(Demonstrates skill in the appropriate use of grammatical structures, simple tenses and language structures)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Communique avec une correction suffisante dans des contextes familiers. • Démonstre, en règle générale, un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. <p><i>(Demonstrates skill in the appropriate use of complex grammatical structures, tenses and language structures. Self-corrects if they realize an error has been made)</i></p>
<p>Overall Rating & Summary Comments</p>			